

漫画本

世界幽默名著

SHIJI

YOUMO

MINGZHU

4



浙江人民美术出版社

· 漫画本 ·

世界幽默名著

SHIJIE YOUMO MINGZHU

(第四册)



浙江人民美术出版社

目 录

一个小公务员之死	1
华伦夫人的职业	23
警察和赞美诗	79
臣仆	113
好兵帅克	189
三分钱歌剧	263
总统先生	295

一个小公务员之死

原著 〔俄〕契诃夫
翻译 汝 龙
改编 沈 默
绘画 张卫民



作者·作品简介

契诃夫(1860—1904)，俄国批判现实主义作家。出生于一个杂货店老板家庭，1880年在莫斯科大学学医时，开始在一家幽默刊物上发表短篇小说。他的小说揭露沙皇专制制度的腐败，同时表达对社会下层“小人物”的同情，如《变色龙》、《套中人》、《哀伤》等。契诃夫以擅长写中短篇小说著称，他的抒情戏剧在戏剧史上也占有重要地位。

《一个小公务员之死》写的是俄国社会日常生活中的笑话，作者用寥寥几笔刻画了一个小公务员唯唯诺诺的性格。这个小人物自打了一个喷嚏之后，战战兢兢，被自己内心的恐惧感吓死了。从这部小说中，我们可以看到官僚集团的飞扬跋扈以及他们造成的小人物奴性自卑的心理，在笑声中透露出浓重的伤感情调。

【内容提要】一天夜晚，小公务员切尔维亚科夫在剧场看戏时打了个喷嚏，不慎将唾沫星子溅到了前排一位将军的秃头上。为此，切尔维亚科夫三番五次地在剧场和到将军家向将军道歉。尽管如此，他仍担心将军大人不肯原谅他而惩罚他，从此胆战心惊、惶惶不可终日，不久竟一命呜呼。

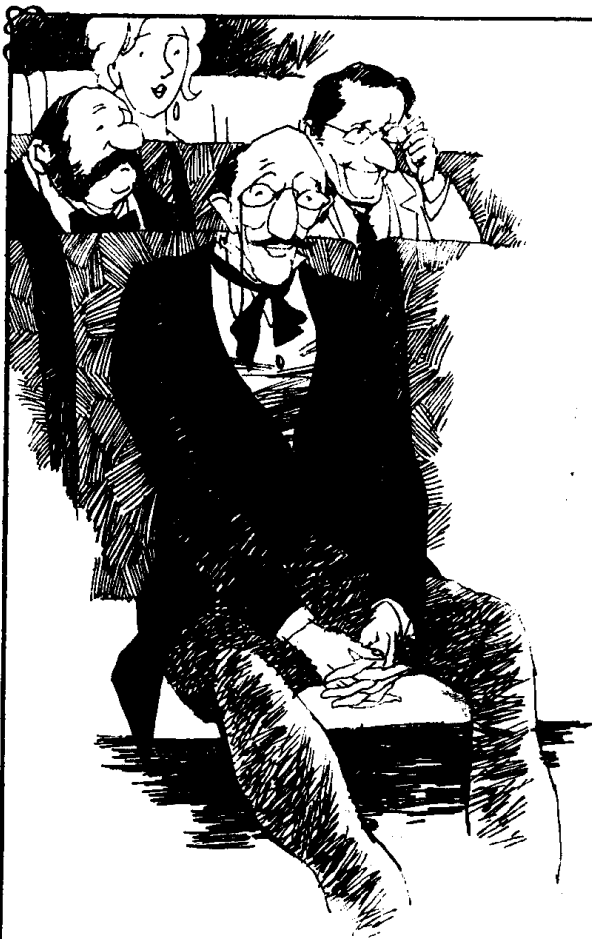
作品揭露和嘲笑了沙俄社会大官们的暴虐和跋扈；小人物的畏怯和奴性，具有深刻的社会意义。



1. 这是个很不错的傍晚，心情同样很不错的公务员切尔维亚科夫正在赶往阿尔卡琪娅剧场，去看很不错的小歌剧。



2. 他规规矩矩地找到了自己的座位。音乐奏响了，当幕布拉开的时候，他摆正了身躯，端起了观剧镜。



3. 小歌剧真是妙不可言。切尔维亚科夫凝神瞧着，浑身舒坦。他已经有好久没有这样轻松适意了。



4. 但突然，他的鼻子皱起来，眼睛眯起来，接着脑袋也抖起来——他要打喷嚏了。



5. 这感觉来得太突然，简直不容他找个合适的处理方法，甚至不容他调整一下方向，只允许他慌忙地从眼前挪开观剧镜……



6. “啊嚏！”他浑身一颤，鼻孔里窜出一串粘腻的水珠。打喷嚏当然很平常，农夫也打，巡警也打，就连枢密顾问官大人也打的，他想。

7. 于是，他一边心安理得地掏出手绢擦鼻子，一边往四下里瞧了瞧。这一瞧，却令他大惊失色。



8. 他瞧见坐在前面一排的一个小老头，嘴里嘟囔着，正拿着手套使劲地擦秃了顶的脑袋。

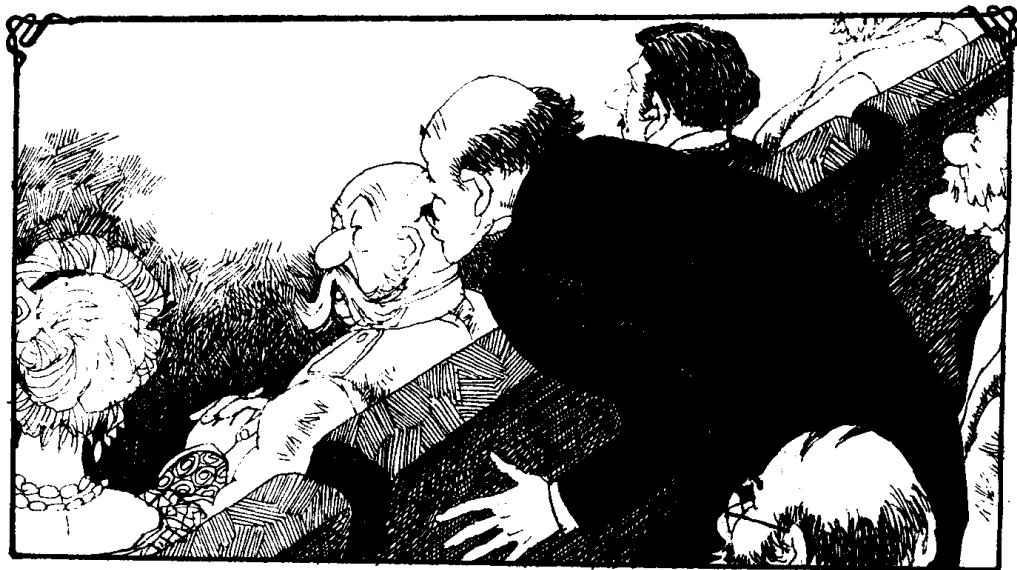




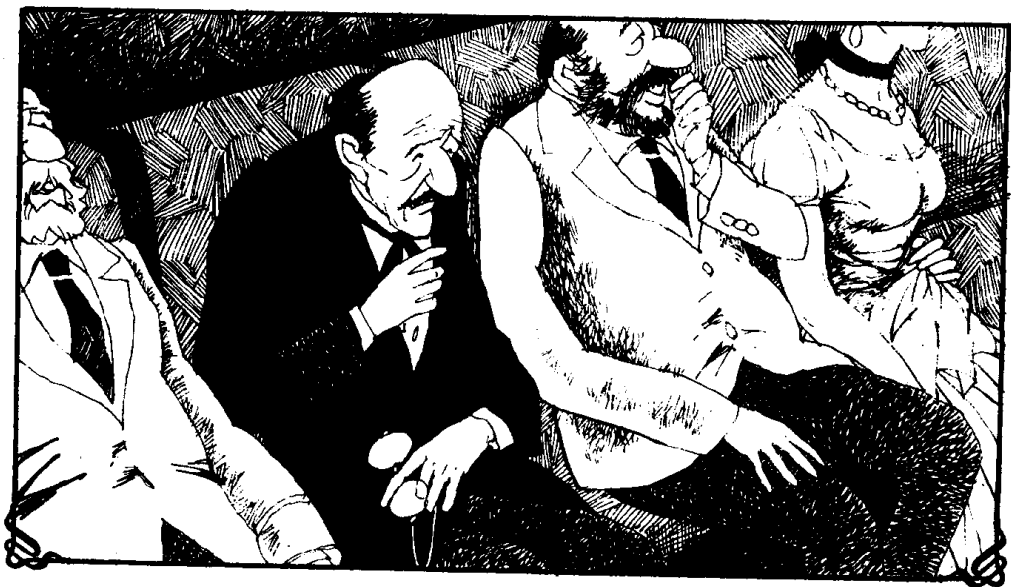
9. 我的上帝！拥有这个不平常的秃顶的人，竟是交通部的文职将军卜里兹查洛夫！切尔维亚科夫紧张了。



10. 他轻轻地咳了一声，小心翼翼地向前探出身子，嘴唇快贴上将军的耳根了。

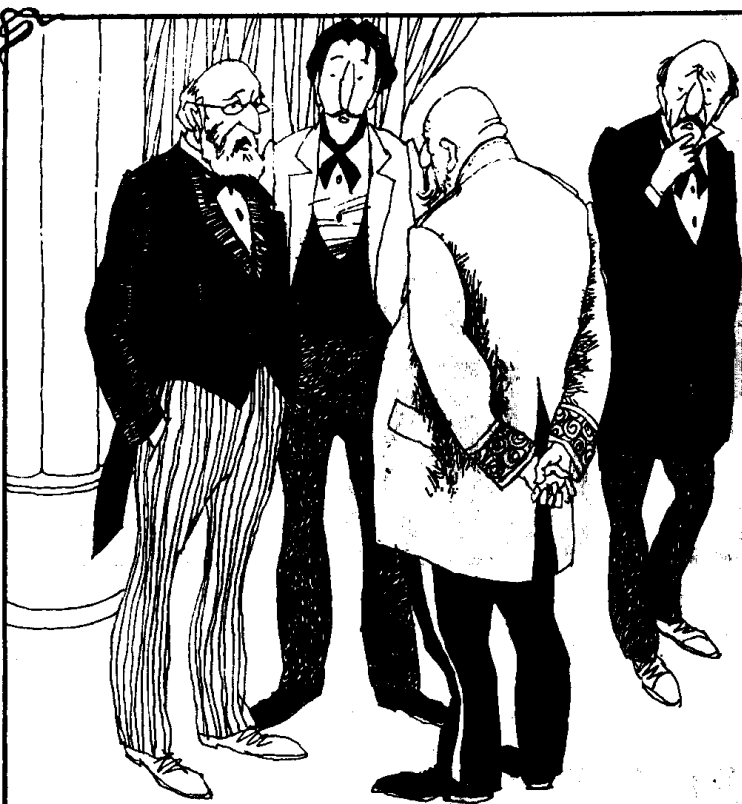


11. “对不起，大人，我的唾沫星子……”他喃喃地说，“我不是……”

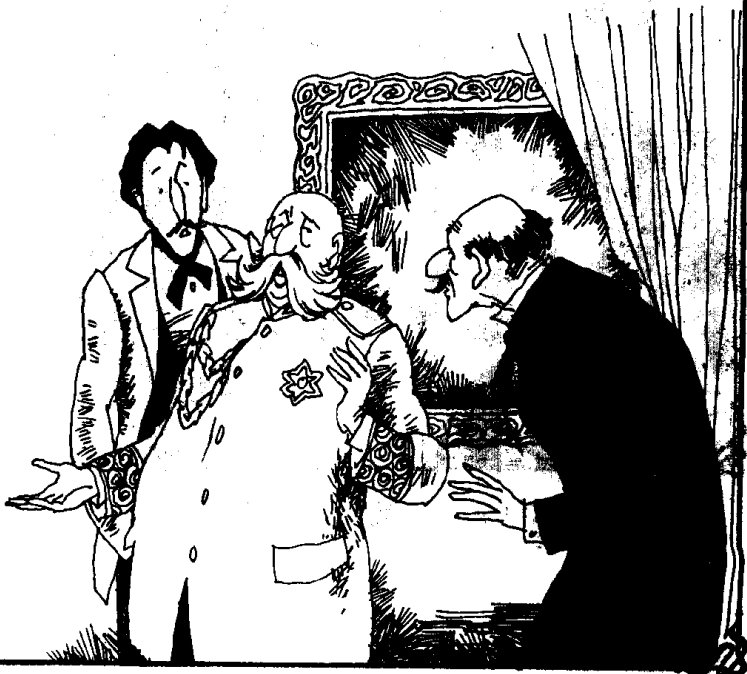


12. 将军瞥了他一眼：“坐下吧，让我看戏。”但切尔维亚科夫更窘了。他缩回了身子，观剧镜也拿倒了，更不知台上演了点什么。

13. 好不容易熬到休息。将军在休息厅与熟人闲聊，切尔维亚科夫惶惶不安地在旁边踱来踱去。



14. 他终于鼓起了勇气，凑到将军跟前：“对不起，将军，真该死——我是指我那唾沫星子……”





15. 将军做了个很一般的手势，但这手势对切尔维亚科夫来说，却是非同寻常的。不然，将军的眼睛里怎么会掠过一束不寻常的光呢？



16. 切尔维亚科夫惴惴不安地回到家，迫不及待地将自己的过错告诉妻子。

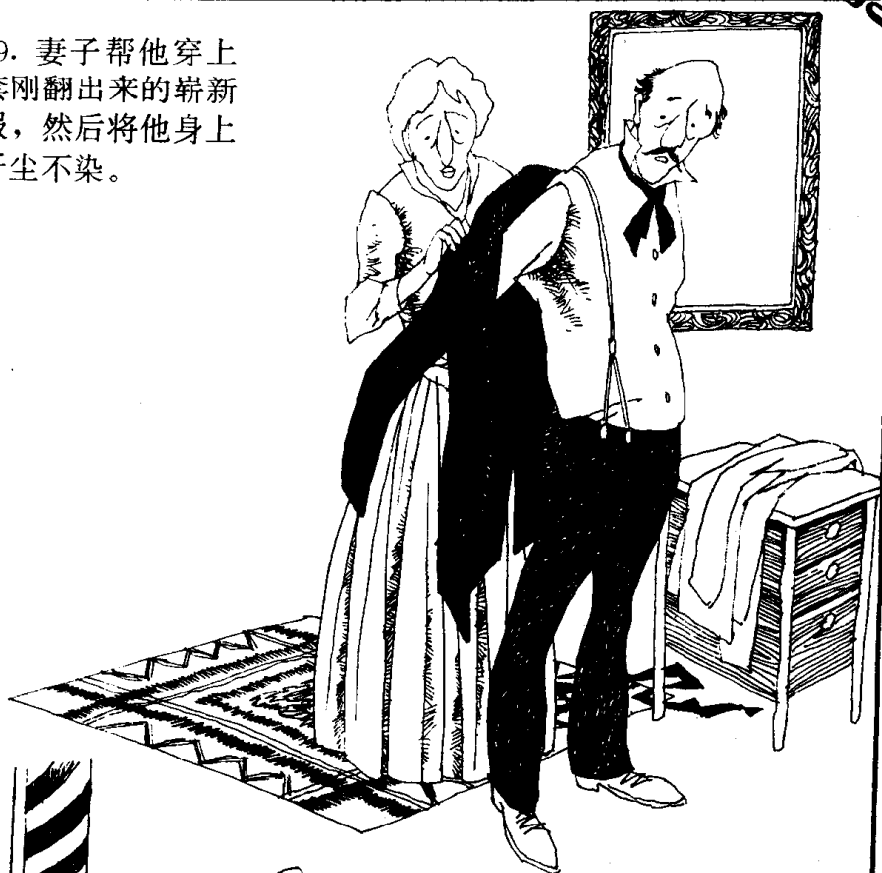


17. 妻子的结论同他真是不谋而合：将军肯定是不耐烦了，或者说不高兴了，或者……还是再去赔一次不是为好。



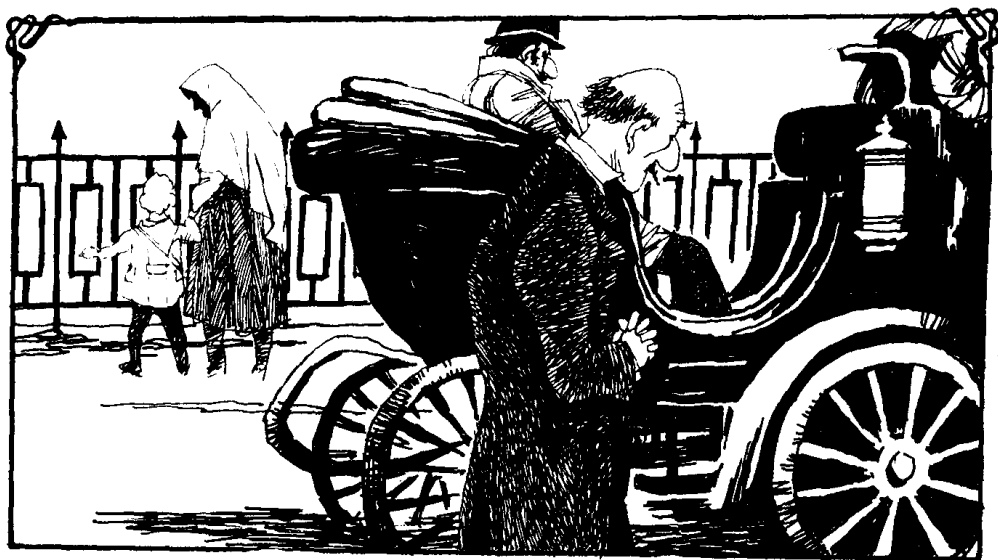
18. 第二天，切尔维亚科夫起了个早，认认真真地盥洗完毕，准备去拜谒大人，确切地说，是向大人赔罪。办如此庄重的事情，当然不允许脸上有丝毫污痕的。

19. 妻子帮他穿上了一套刚翻出来的崭新的制服，然后将他身上掸得纤尘不染。

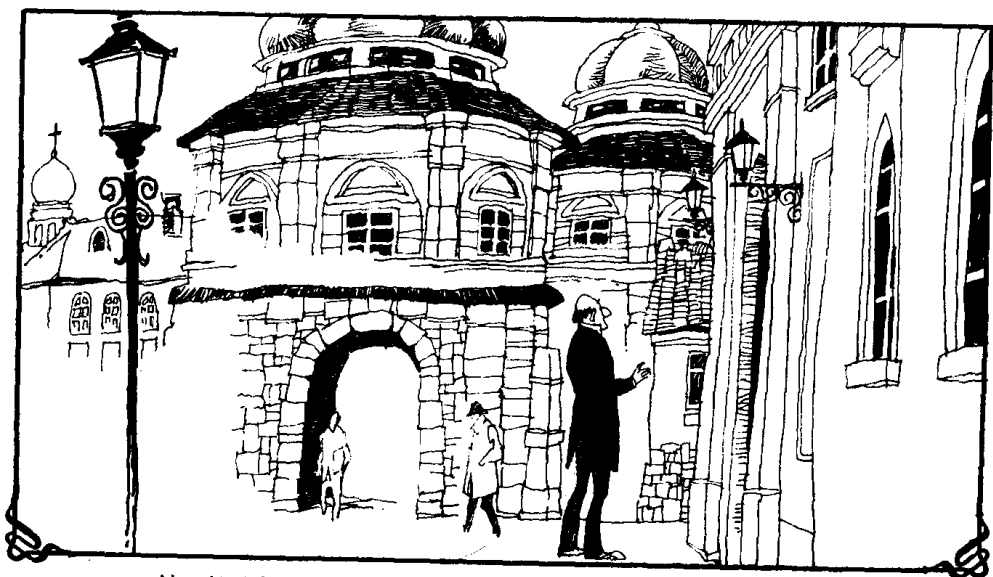


20. 他上了街，特地又去理了发、修了胡子。现在，他再也想不出还有什么地方不妥当了。

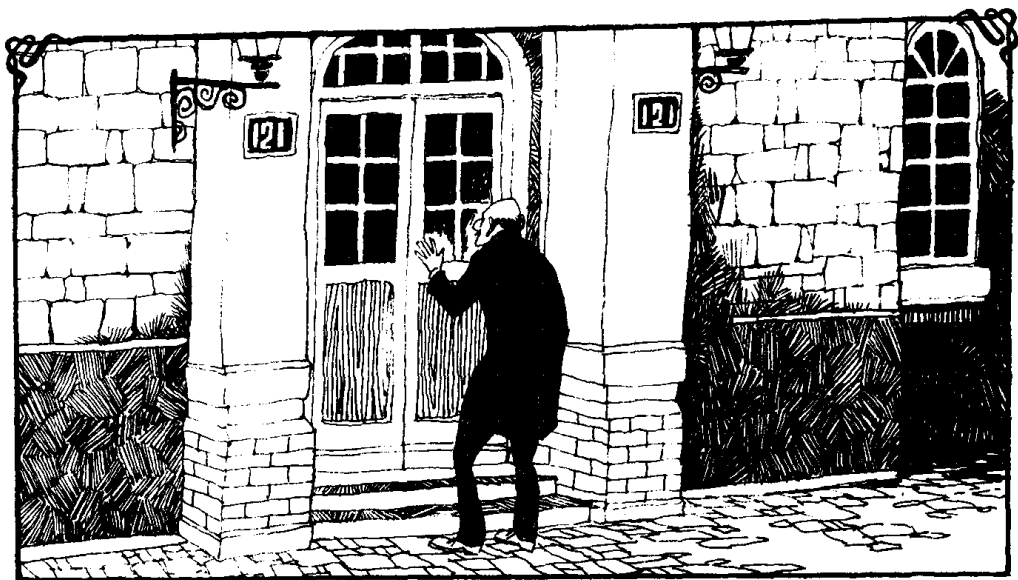




21. 他向将军家走去。街上的新鲜事对他来说简直毫无新意，或者说，街上根本没有新鲜事。



22. 他不迈大步，以免服饰走了样，但也不能迈小步，以免错过合适的时间——他到了将军家的大门口。



23. 他眼睛不敢看什么，耳朵自然也不听什么，生怕将背得烂熟的几句得体的话在还未见到将军时就走了腔。他的手抖抖地去推门。



24. 将军的接待室里挤满了人。切尔维亚科夫在角落里的一条长椅子的尽头找到了一块刚能坐下的地方，耐心等着。